

Flucht & Integration Erwachsene > Bücher auf Arabisch

Derzeit wird an der Fachstelle Stuttgart eine umfassende Broschüre zum Thema „Bibliotheken und Flüchtlinge“ erarbeitet, die im Frühjahr 2016 erscheinen soll. In diesem Zusammenhang entstanden Literaturlisten, die wegen der großen Nachfrage bereits vor dem Fertigstellen der Handreichung zur Verfügung gestellt werden.

Sie umfassen die Bereiche Belletristik, Bilderbücher, Bücher auf Arabisch, Bücher bilingual, leicht zu lesen, Sachbücher und Silent Books für Erwachsene sowie für Kinder die Bereiche Bilderbücher, Bücher auf Arabisch, Erzählende Literatur, Geschichten und Bilderbücher multilingual, Sachbücher, Silent Books, TING-Bücher, Tiptoi-Bücher, Wimmelbücher und Spiele. Die Listen haben keinen Anspruch auf Vollständigkeit, sondern sollen den Zugang zur Thematik anhand einer Auswahl aktuell erhältlicher Medien erleichtern. Altersangaben sind, sofern vorhanden, immer Verlagsangaben.

Mabhut, Sukri al-: Al-Tilyani. (Dt. Ausg. u. d. T.: Der Italiener). - Dar Al-Tanweer, 2015.
ISBN 978-9938-886-48-1 EUR 26,80

Abdel Nasser verübt unerwartet einen Anschlag auf seinen Nachbarn. Während der Rekonstruktion des Geschehens werden Stück für Stück Fakten aus Abdels Kindheitsgeschichte aufgedeckt.

Madini, Ahmad al-: Mimar as-safsaf. (Dt. Ausg. u. d. T.: Weidenallee). - Al-Markaz (Al-Markaz Ath-Taqafi Al-Arabi), 2015.
ISBN 978-9953-68-675-2 EUR 24,00

Die Bewohner einer alten marokkanischen Stadt kämpfen für ein friedliches Leben. Eine Geschichte über Recht und Unrecht, über Arm und Reich.

Ben Jelloun, Tahar: As-saada al-zaujiyya. (Dt. Ausg. u. d. T.: Eheglück). - Al-Markaz (Al-Markaz Ath-Taqafi Al-Arabi), 2014.
ISBN 978-9953-68-695-0 EUR 26,80

Die Geschichte eines Malers, der nach einem Schlaganfall beinahe gelähmt ist und getrieben von Depressionen beginnt, über die Probleme in seiner Ehe und sein Schicksal zu schreiben. Eines Tages entdeckt seine Frau das Manuskript.

Bishr, Badriyah al-: Garamiyat sari al-asha. (Dt. Übers. des HST: Liebesabenteuer auf der Al-Ascha-Straße). - Dar Al-Saqi, 2014.
ISBN 978-1-85516-984-5 EUR 26,80

Die Erzählung von drei Frauen, die im strikten saudischen Reich der 70er Jahre nach Liebe, Freiheit und Veränderung streben.

Brown, Dan: Al-Jahim. (Dt. Ausg. u. d. T.: Inferno). - Arab Scientific Publishers (Al-Dar Al-Arabiyya Li-l-ulum Nasirun), 2014.
ISBN 978-6140108998 EUR 29,90

Rätselhafte und abenteuerliche Ereignisse begegnen dem Forscher Robert Langdon bei seinen Untersuchungen in Italien.

Dostoevskij, Fjodor M.: Mudhakirat qabu. - Al-Markaz (Al-Markaz Ath-Taqafi Al-Arabi), 2014.
ISBN 978-9953-89-249-8 EUR 20,00

Der Roman erzählt die Geschichte eines Ex-Beamten, der sich in seiner kleinen Kellerwohnung Gedanken zur russischen Gesellschaft macht und aus seinem Leben berichtet, das er als gescheitert betrachtet.

Flucht & Integration Erwachsene > Bücher auf Arabisch

Fadil, Yusuf: Tair azraq nadir yahluq mai. - Dar Al-Adab, 2014.
ISBN 978-9953-89-249-8 EUR 23,50

Der Luftwaffenpilot Aziz verschwindet nach der Hochzeit spurlos. Seine Frau sucht überall nach ihrem geliebten Mann - in Gefängnissen, in Büros, in Städten, in Wäldern. Doch es vergehen fast zwei Jahrzehnte, bis sie einen entscheidenden Hinweis erhält.

Hasan, Gana Fawaz al-: Tabiq 99. (Dt. Ausg. u. d. T.: Stock 99). - Mansurat Difa, 2014.
ISBN 978-614-02-1127-8 EUR 19,90

Der Palästinenser Majd, der die Massaker im Libanon der 80er Jahre überlebt hat, verliebt sich in Amerika in Hilda, deren Familie mutmaßlich an den Massakern beteiligt war. Majd ist tief gespalten zwischen alten Feindbildern und seiner Liebe zu Hilda.

King, Stephen: Ba-id al-ghurub. (Dt. Ausg. u. d. T.: Sunset). - Arab Scientific Publishers (Al-Dar Al-Arabiyya Li-l-ulum Nasirun), 2014.
ISBN 978-6140110243 EUR 29,90

Eine Sammlung von 13 mysteriösen und schaurigen Kurzgeschichten über Menschen, deren Leben durch unerwartete Ereignisse auf den Kopf gestellt wird.

Mustaganami, Ahlam: Dhakirat al-Jasad. (Dt. Übers. des HST: Das Gedächtnis des Körpers). - Naufal, 2014
ISBN 978-9953-26-948-1 EUR 21,80

Eine Geschichte über die Liebe zwischen einem einfachen Maler und der Tochter seines ehemaligen Kommandanten, rund 25 Jahre nach dem Ende des Krieges in Algerien.

Sjón (Sigurosson, Sigurjón Birgir): Al-Thalab al-azraq. (Dt. Ausg. u. d. T.: Schattenfuchs). - Dar Al-Saqi, 2014.
ISBN 978-1-85516-948-7 EUR 13,50

In kurzen Kapiteln wird die Geschichte einer mysteriösen Beerdigung und einer mythischen Jagd im Island des ausgehenden 19. Jahrhunderts erzählt.

Steinbeck, John: Shari al-sardin al-muallab. (Dt. Ausg. u. d. T.: Die Straße der Ölsardinen). - Dar Al-Ilm Lil-Malayeen, 2014.
ISBN 978-6146300105 EUR 21,80

Der Roman beschreibt das kurios verstrickte Leben der einfachen Menschen im kalifornischen Fischerstädtchen Monterey.

Strasburger, Stanislaw: Bai al-hikayat. (Dt. Ausg. u. d. T.: Der Geschichtenhändler). - Dar Al-Adab, 2014.
ISBN 978-9953-89-450-8 EUR 28,50

Ein Europäer reist in den Nahen Osten und wird dort zu einem Al-Hakawati, - einem traditionellen Geschichtenerzähler. Seine Erlebnisse und sein Schicksal, thematisieren die Kompatibilität von fremden Kulturen zueinander und hinterfragen die Möglichkeit eines multikulturellen Daseins.

Flucht & Integration Erwachsene > Bücher auf Arabisch

Taj Al-Sir, Amir: 366. (Dt. Übers. des HST: 366). - Arab Scientific Publishers (Al-Dar Al-Arabiyya Li-l-ulum Nasirun), 2014.
ISBN 978-6140105706 EUR 21,80

Ein Mann verliebt sich auf der Hochzeit eines Verwandten in eine ihm fremde Frau. Gefesselt von seinen Gefühlen macht er sich auf Suche nach ihr und schreibt ihr einen langen Liebesbrief, in dem er aus seinem Leben berichtet.

Alwan, Muhammad Hasan: Al-Qundus. (Dt. Ausg. u. d. T.: Der Biber). - Dar Al-Saqi, 2013.
ISBN 978-1-85516-836-7 EUR 24,00

Ghalib, der aus der saudischen Hauptstadt Riad stammt, zieht nach Portland in den USA. Der Umzug veranlasst die Familie zu einer Zeitreise durch ihre Vergangenheit, denn inzwischen verbindet die drei Generationen kaum noch etwas, bis auf das Haus, in dem sie noch alle gemeinsam leben.

Hasan, Gana Fawaz al-: Ana, hiya wa-l-ahariyat. (Dt. Übers. des HST: Ich, sie und andere Frauen). - Arab Scientific Publishers (Al-Dar Al-Arabiyya Li-l-ulum Nasirun), 2013.
ISBN 978-614-02-1127-8 EUR 13,00

Sahar fühlt sich nach der Hochzeit mit Sami in der neuen Familie nicht wohl. Sie kommt sich verloren und einsam vor in der neuen Umgebung, mit fremden Menschen um sich. Schließlich flüchtet sie sich in eine imaginäre Welt.

Hesse, Hermann: Siddharta. (Dt. Ausg. u. d. T.: Siddharta). - Al-Mada, 2013.
ISBN 978-2-84305-324-5 EUR 11,80

Hesses Roman, der in Indien im sechsten Jahrhundert vor Christus spielt, erzählt von dem Jungen Siddharta und seinem Freund Govinda, die sich gemeinsam auf die Suche nach Erleuchtung und Erkenntnis machen.

Canetti, Elias: Aswat Marrakish. (Dt. Ausg. u. d. T.: Die Stimmen von Marrakesch).
- Al-Muassasa al-arabiyya li-l-dirasat wa-n-nasr, 2012.
ISBN 978-614-419-071-5 EUR 12,00

Elias Canetti berichtet von Ereignissen und Beobachtungen seines Aufenthalts in Marrakesch und von dem Alltag der Menschen.

Chraibi, Driss: Al-Madi al-basit. (Dt. Übers. des HST: Die einfache Vergangenheit). - Al-Markaz (Al-Markaz Ath-Taqafi Al-Arabi), 2012.
ISBN 978-9953-68-558-8 EUR 22,00

Eine autobiografische Erzählung eines jungen Marokkaners über seine Familien-geschichte und seinen Aufstand gegen eine erstarrte gesellschaftliche Ordnung sowie gegen seinen autoritären und rücksichtslosen Vater.

Hamid, Anwar: Yafa tuiddu qahwata-s-sabah. (Dt. Übers. des HST: Es ist Kaffeezeit in Jaffa).
- Al-Muassasa al-arabiyya li-l-dirasat wa-n-nasr, 2012.
ISBN 978-614-419-101-9 EUR 16,00

Eine Beschreibung des bürgerlichen Lebens im Palästina der 1950er Jahre. In der Stadt Jaffa leben zu dieser Zeit Muslime, Christen und Juden neben- und miteinander in den unterschiedlichsten sozialen und wirtschaftlichen Verflechtungen.

Flucht & Integration Erwachsene > Bücher auf Arabisch

**Saih, Hanan as-: Sahibat ad-dar Sahrazad. (Dt. Übers. des HST: Gefährtin des Hauses Scheherazade). - Dar Al-Adab, 2012.
ISBN 978-9953-89-214-6 EUR**

Eine neuzeitlich interpretierte Erzählung der Geschichten von 1001 Nacht, die insbesondere die Stellung der Frau in der arabischen Gesellschaft thematisiert.

**Schami, Rafik: Qar-at Garass li Ka-in Gamil. (Dt. Ausg. u. d. T.: Glocken läuten für ein schönes Wesen). - Al-Kamel, 2012.
ISBN 978-3-89930-377-3 EUR 29,90**

Die abenteuerliche Geschichte eines Prinzen, der durch die Wüsten und Oasen der arabischen Sprache irrt.

**Madhun, Rabai al-: As-Sayyida min Tel Aviv. (Dt. Übers. des HST: Die Dame aus Tel Aviv). - Al-Muassasa al-arabiyya li-l-dirasat wa-n-nasr, 2010.
ISBN 978-9953-36-298-4 EUR 19,90**

Nach vielen Jahren im Exil in Europa kehrt ein Palästinenser in seine Heimat nach Gaza zurück. Auf dem Flug nach Tel Aviv sitzt eine Israeli neben ihm. Die beiden kommen ins Gespräch und tauschen sich während der Reise über Erinnerungen aus, sprechen über ihre Geschichten und das jeweilige Selbstverständnis.